

## Libris användargrupp katalogisering 2023-02-02

Mötesdatum och tid: 2023-02-02

Närvarande:

- Harriet Aagaard, sammankallande, Kungliga biblioteket
- Jörgen Boman, Västerås stadsbibliotek
- Ingrid Dannberg, BTJ
- Daniel Flood, Kungliga biblioteket
- Eva-Lisa Holm Granath, Linköpings universitetsbibliotek
- Pär Johansson, Musik- och teaterbiblioteket
- Sara Johansson, Umeå stadsbibliotek
- Anna Lindqvist, Stockholm stadsbibliotek
- Katja Naischtein, adjungerad sekreterare, Kungliga biblioteket
- Olof Osterman, Kungliga biblioteket
- Helena Rydberg, Malmö universitetsbibliotek
- Erik Svanström, Lunds universitet, HT-biblioteken

Frånvarande:

- Karin Albinsson och Tobias Danielsson, MTM

### § 1. Föregående minnesanteckningar

Minnesanteckningarna godkändes och lades till handlingarna.

### § 2. Nya medlemmar - introduktion

Alla deltagare presenterade sig.

Harriet Aagaard, enheten Metadata och nationalbibliografin, är klassifikationsansvarig på KB och dessutom sammankallande av användargruppen.

Katja Naischtein, enheten Metadata och nationalbibliografin, är systembibliotekarie och arbetar med formatfrågor, särskilt maskinella flöden.

Daniel Flood, enheten Monografier och seriella resurser, katalogiserar, arbetar med plikten och ISBN Sverige.

Olof Osterman, enheten Metadata och nationalbibliografin, katalogiserar nationalbibliografin.

Jörgen Boman, Västerås stadsbibliotek, är ansvarig för att flödet fungerar mellan Libris och regionens gemensamma, lokala bibliotekskatalog, Koha. Katalogiserar de flesta typer av material, är sammankallande både i Västerås stads och i Västmanlandsregionens kataloggrupper. Förutom detta; sitter i informationsdisk, sköter en del biblioteksvisningar och bistår i fjärrlåneverksamheten.

Eva-Lisa Holm Granath, Linköpings universitet, katalogiserar och är biträdande samordnare för Metadata och katalogisering.

Ingrid Dannberg, BTJ, katalogiserar mest utländskt med latinsk skrift.

Erik Svanström, Lunds universitet, HT-biblioteket, katalogiserar och är katalogexpert.

Sara Johansson, Umeå stadsbibliotek, är katalogansvarig och katalogiserar för stadsbiblioteket och Umeåregionens bibliotek.

Pär Johansson, Musik- och teaterbiblioteket, katalogiserar, mest musikkultur och noter, och sysslar även med systemfrågor.

Helena Rydberg, Malmö universitet, katalogiserar främst tryckt material, samt arbetar med e-resurser. Hon är även sammankallande för Malmö universitetsbiblioteks kataloggrupp.

Anna Lindqvist, Stockholms stadsbibliotek, är katalogansvarig och sedan januari även samordnare för alla katalogisatörer.

### **§ 3. Vad gör användargruppen?**

Libris användargrupp tar upp frågor som rör Libris, både manuell katalogisering och metadataflöden av olika slag. Det har alltid funnits flöden av katalogposter till Libris, men idag finns många fler flöden och de kan numera hanteras på ett bättre sätt än att enbart skriva över en post.

Användargruppen ska förutom att diskutera frågor även testa ny funktionalitet, ha synpunkter på texter inför publicering mm. Ett exempel är CXZ-tjänsten, se vidare punkt 4.

Frågor till användargruppen är välkomna, men bör skickas i förväg till möten. Frågor kan behöva diskuteras med kolleger på KB och funderas över. Det har hänt att vi svarat och sedan insett att vi borde svarat på ett annat sätt. Bättre för alla parter är därför att frågor skickas in i förväg.

### **§ 4. CXZ-utveckling**

Olof informerade om den pågående utvecklingen av CXZ-funktionen. Dagens CXZ är kopplad till Libris webbsök som ska ersättas och är dessutom gammal rent tekniskt. Åsa Wallers och Henrik Ardesjö, UX-are på KB, har startat utvecklingsarbete genom att se över dagens tjänst och användning av denna. De planerar att delta i ett senare möte, men kunde inte medverka idag. Flera deltagare i Libris användargrupp har redan blivit intervjuade. Det är viktigt att fånga upp olika behov.

Harriet påpekade att det också är viktigt att arbetsflödet fungerar bra, eftersom CXZ är tänkt att användas av alla som katalogiserar och gör ändringar i Libris.

## § 5. Automatisk romanisering

Fatima Klanco AlMulki, mångspråksansvarig på KB, var adjungerad för att informera om automatisk romanisering vid katalogisering.

När Libris lämnade MARC21 2018 försvann möjligheten att lägga till originalskrift i 880-fält. Istället kom anvisningar om att lägga in titel som originalskrift som Varianttitel. Helst borde allt kunna finnas både i originalskrift och som romaniserad skrift. I november 2021 startade en arbetsgrupp i mångspråk som diskuterade möjligheter till automatiserad romanisering. Stockholms stadsbibliotek, BTJ, Göteborgs ub ingick i gruppen. Uppdraget var att inventera behov av användning av originalskrift och romanisering. Arbetsgruppen kom fram till att behov av detta finns för att underlätta både för användare och för bibliotekspersonal att söka fram resurser. För närvarande går inte att testa automatiserad romanisering i Verk utan enbart i följande entitet:

Manifestation / Instans

- Huvudtitel
- Övrig titelinformation
- Upphovsuppgifter
- Serieuppgift

Tester har i katalogiseringen har pågått 2022-12-19 – 2023-01-19. Det har huvudsakligen kommit positiva reaktioner och rapporter om buggar, men inte så mycket om ergonomi och katalogiseringsflöde. Det är fortfarande möjligt att testa. [Anvisningar för test finns i Metadatabyrån](#) under beskrivning/specialanvisningar/mangsprak/arbetsflode-for-mangsprak/automatiserad-romanisering. Där finns länk till testmiljön, samt avsnitt om vad som inte fungerar, om rättade buggar och möjlighet att skicka kommentarer. Anvisningarna kommer att uppdateras när automatisk romanisering tas i produktion, vilket är planerat till 15 mars.

Fatima visade funktionaliteten och att det även med en del klickande finns stora fördelar med att hämta information om konverteringsscheman mm. istället för att skriva in manuellt.

Användargruppen var positiv till funktionen, men undrade om det var möjligt att skapa originalskrift utifrån romaniserat data. Det är ännu inte möjligt och Fatima menade att även om funktionen var användbar, så kunde det bli svårt att få bra resultat utan information om använt konverteringsschema.

Erik undrade om hur det fungerar vid import via andra källor? Fatima svarade att konvertering till MARC21 inte fungerade än, men att det snart ska vara färdigutvecklat.

Ingrid och Anna menade att det behövs rekommendationer för användning, det är ju mycket som finns kvar att göra efter en romanisering i katalogiseringsflödet. Fatima svarade att nya anvisningar kommer till releasen.

Fatima påpekade att språkkunskaper hos katalogisatörer **även** i fortsättningen behövs för att kontrollera att det blir korrekt.

## **§ 6. Vårens möten**

Vårens webbmöten kl. 10-11:30: 7 mars, 20 april

Fysiskt möte på KB kl. 10:30-16: 26 maj

## **§ 7. Övriga frågor**

Inga övriga frågor.

”Övriga” frågor bör skickas in i förväg, men kan i undantagsfall behandlas på mötet.

Minnesanteckningar:

Harriet Aagaard, sammankallande